



د افغانستان اسلامي جمهوریت  
د عدلیې وزارت

# سرمېچنې

## فوق العاده کبه

- د تنباکو او دخانیاتو د کنترول قانون
- قانون کنترول تنباکو و دخانیات
- په نظامي قطعاتو کې د اطفالو (ماشومانو) د استخدام د منع در قطعات
- د استخدام د منع قانون
- په سرحدي گمرکونو کې د پیسو،
- مقررۀ کنترول وراپور دهی انتقال
- پول، اسعار و اسناد قابل معامله بی
- اسم در گمرکات سرحدی
- انتقال د کنترول اوراپور وړکونې مقررہ
- اسعارو او د معاملې وړ بی نومه سندونو د

تاریخ نشر: (۲۸) دلو سال ۱۳۹۳ هـ . ش  
نمبر مسلسل: (۱۱۶۲)

د خپرېدو نېټه: ۱۳۹۳ هـ . ش کال د سلواغې د میاشتې (۲۸)  
پوله پسي نمبر: (۱۱۶۲)

## در این شماره :

- . قانون کنترل تنباکو و دخانیات از صفحه (۱-۲۰)
- . قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی از صفحه (۲۱-۲۳)
- . مقررۀ کنترل و راپور دهی انتقال پول، اسعار و اسناد قابل معامله بی اسم در گمرکات سرحدی از صفحه (۲۴-۳۷)
- . ۴. مجموعه صفحات این شماره بشمول ابجد، متن و پشتی دارای (۵۲) صفحه.

د امتیاز خوانند: د عدلیې وزارت

مسئول چلوونکی: قانونمل محمدرحیم "دقیق"

۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷

د دفتر تېلفون: ۰۷۵۲۰۵۲۷۰۹

مرستیال: نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهتمم: محمد جان ۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲

وب سایت: [www.moj.gov.af](http://www.moj.gov.af)

قیمت این شماره: (۵۰) افغانی

تیراژ چاپ: (۳۰۰۰) جلد

مطبعه: بهیر

آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات و ارتباط عامه، چهارراهی پشتونستان

د تباکو او دخانیاتو د کنترول د  
قانون د توشیح په هکله، د افغانستان  
اسلامي جمهوریت د رئیس  
فرمان

گڼه: (۳۶)

نېټه: ۱۳۹۳/۱۰/۹

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې  
د (۱۶) فقرې د حکم له مخې د تباکو او  
دخانیاتو قانون چې دملي شوري  
دمجلسونو د کله هیئت د  
۱۳۹۳/۸/۴ نېټې (۱۳۶) گڼه پرېکړه  
لیک پر بنسټ په (۵) فصلونو او (۲۴)  
مادوکې تصویب شوی دی. توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د خپرېدو له نېټې څخه درې  
میاشتې وروسته نافذ او د ملي شوري د  
مجلسونو کله هیئت له پرېکړې سره یو  
ځای دې په رسمي جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوریت رئیس

فرمان

رئیس جمهوري اسلامي افغانستان  
در مورد توشیح، قانون کنترول  
تباکو و دخانیات

شماره: (۳۶)

تاریخ: ۱۳۹۳/۱۰/۹

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)  
قانون اساسی افغانستان، قانون کنترول  
تباکو و دخانیات را که بر اساس فیصله  
شماره (۱۳۶) مؤرخ ۱۳۹۳/۸/۴ هیئت  
مختلط مجلسین شورای ملی  
به داخل (۵) فصل و (۲۴) ماده تصویب  
گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان سه ماه بعد از تاریخ نشر  
نافذ و همراه با فیصله هیئت مختلط  
شورای ملی در جریده رسمی  
نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئیس جمهوري اسلامي افغانستان

د افغانستان اسلامي جمهوريت

ملي شوري

گڼه: (۱۳۶)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۸ / ۴

د تنباکو او دخانياتو د کنترول د

قانون د طرحې فيصله

د افغانستان د اساسي قانون د سلمې مادې له حکم سره سم، د ملي شوري د دواړو جرگو له درې، درې غړو څخه جوړ شوی گډه هيئت د تنباکو او دخانياتو د قانون طرحه له يو شمېر تعديلونو سره په (۵) فصلونو او ۲۴ مادو کې د ۱۳۹۳ / ۸ / ۴ نېټې دیکشنې ورځې په غونډه کې فيصله کړه.

ډگه هيئت رئيس

مولوی ملا محمد فيضي

دگه هيئت معاون

داکتر نقيب الله فايق

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

شماره: (۱۳۶)

تاریخ: ۱۳۹۳ / ۸ / ۴

فیصله طرح قانون کنترول

تنباکو و دخانيات

به تاسی از حکم ماده صدم قانون اساسی افغانستان، هیئت مختلط مجلسین شورای ملی به ترتیب سه، سه نفر از اعضای هر جرگه طرح قانون کنترول تنباکو و دخانيات را به داخل (۵) فصل و ۲۴ ماده با یک سلسله تعديلات در جلسه روز یکشنبه مؤرخ ۱۳۹۳/۸/۴ فيصله نمود.

رئيس هيئت مختلط

مولوی ملا محمد فيضي

معاون هيئت مختلط

داکتر نقيب الله فايق

## فهرست مندرجات قانون کنترل تنباکو و دخانیات فصل اول احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۱.....	منظور وضع	ماده اول:
۱.....	اهداف	ماده دوم:
۳.....	اصطلاحات	ماده سوم:
۴.....	مرجع تطبیق	ماده چهارم:

### فصل دوم

#### اجازه نامه و ممنوعیت

۴.....	صدور اجازه نامه	ماده پنجم:
۶.....	بسته بندی	ماده ششم:
۶.....	منع اعلانات و اشتهارات	ماده هفتم:
۶.....	منع حمایت مادی و معنوی	ماده هشتم:

### فصل سوم

#### پیش زمینه ها به منظور ترک استفاده از سگرت

#### و سایر محصولات تنباکو

۷.....	منع فروش	ماده نهم:
--------	----------	-----------

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۱۶۲)

۱۳۹۳/۱۱/۲۸

۷.....	محلات ممنوعه.....	ماده دهم :
۹.....	نصب علایم هشدار دهنده.....	ماده یازدهم:
۹.....	ایجاد کمیسیون .....	ماده دوازدهم:
۱۱.....	وظایف کمیسیون.....	ماده سیزدهم:

## فصل چهارم

### مکلفیت های وزارت ها و ادارات

۱۲.....	مکلفیت وزارت صحت عامه.....	ماده چهاردهم:
۱۳.....	مکلفیت وزارت زراعت، آبیاری و مالدارى .....	ماده پانزدهم:
۱۳.....	مکلفیت وزارت اطلاعات و فرهنگ.....	ماده شانزدهم:
۱۵.....	مکلفیت وزارت ارشاد، حج و اوقاف.....	ماده هفدهم:
۱۵.....	مکلفیت وزارت معارف.....	ماده هجدهم:
۱۵.....	مکلفیت وزارت تحصیلات عالی.....	ماده نوزدهم:
۱۶.....	مکلفیت وزارت مالیه.....	ماده بیستم:
۱۶.....	مکلفیت وزارت تجارت .....	ماده بیست و یکم:

## فصل پنجم

### احکام متفرقه

۱۷.....	مؤیدات .....	ماده بیست و دوم:
۲۰.....	تطبيق و نظارت احکام این قانون .....	ماده بیست و سوم:
۲۰.....	تاریخ انفاذ.....	ماده بیست و چهارم:

**د تنباکو او دخانياتو د کنترول**

**قانون**

**لومړی فصل**

**عمومي حکمونه**

**د وضعي منظور**

**لومړۍ ماده:**

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د اوومې مادې د حکم په رڼا کې، د تنباکو د کنترول او څارنې په باب د نړيوال روغتيايي سازمان د کاري چوکاټ د کنوانسيون د رعايتولو په منظور وضع شوی دی.

**موخي**

**دوه يمه ماده:**

ددې قانون موخي عبارت دي له :

۱- په تدريجي ډول دسگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د استعمال د کلي منع کولو لپاره د دمخه زمينو برابرول او د هغو له توليدولو، رواجولو، استعمالولو او گټې اخيستني څخه د کلي منع کيدو او منځنيوي لپاره د عامه اذهانو چمتو کول

**قانون**

**کنترول تنباکو ودخانيات**

**فصل اول**

**احکام عمومي**

**منظور وضع**

**ماده اول:**

اين قانون در روشنی حکم ماده هفتم قانون اساسی افغانستان به منظور رعايت کنوانسيون چارچوب کاری سازمان صحتی جهان راجع به کنترول و نظارت تنباکو وضع گردیده است.

**اهداف**

**ماده دوم:**

اهداف این قانون عبارت اند از:

۱- فراهم آوری پیش زمینه ها برای منع کامل استعمال سگرت، چلم، قليان، نسواروساير محصولات تنباکو به صورت تدريجي و آماده ساختن اذهان عامه که شريعت اسلامي هم از این اهداف تأکيد می کند برای منع کلی وبازداری از توليد،

- چي شرعي ارشادات هم په دې تآكيد كوي.
- ۲- د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او تنباكو د نورو محصولاتو د توليد او توريد له زياتوالي څخه كمښت او مخنيوی.
- ۳- د اشخاصو، په ځانگړي توگه ماشومانو، نوو ځوانانو او ښځو په واسطه د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباكو د نورو محصولاتو د استعمال له زياتوالي څخه كمښت او مخنيوی.
- ۴- د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او تنباكو د نورو محصولاتو د استعمال د هڅونې او رواجولو په مقصد د اعلانونو، اشتهاراتو او مرستو كمښت او مخنيوی.
- ۵- د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او تنباكو د نورو محصولاتو له غير مجاز توليد او سوداگري څخه مخنيوی.
- ۶- د ژوند چاپيريال ساتنه په ځانگړي توگه د بشري روغتيا وقياه.
- ۷- د تنباكو پرځای د ګټورو نباتاتو کرکېلې ته د کروندګرو هڅول.
- ترويج، استعمال و اسـتفاده از آن.
- ۲- کاهش و جلوگيري از افزايش توليد و توريد سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباکو.
- ۳- کاهش و جلوگيري از افزايش استعمال سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباکو توسط اشخاص بالاخص اطفال، نوجوانان و زنان.
- ۴- کاهش و جلوگيري از اعلانات، اشتهارات و اعانه به مقصد تشويق و ترويج استعمال سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباکو.
- ۵- جلوگيري از توليد و تجارت غير مجاز سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباکو.
- ۶- حفاظت محيط زيست بالاخص وقياه صحت بشري.
- ۷- تشويق دهاقين به زرع نباتات مفيده جاگزين تنباکو.



## اصطلاحگاني

درېمه ماده:

لاندې اصطلاحگاني پدې قانون کې لاندني مفاهيم افاده کوي:

۱- اجازه ليک: هغه رسمي سند دی چې د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او تنباکو د نورو محصولاتو د توليد، توريده، صادرولو يا عمده پلورلو په منظور د عامې روغتيا وزارت لخوا صادرېږي.

۲- بسته بندي: د تنباکو د وروستنيو محصولاتو د تنظيم عمليه ده چې په حمل او نقل، زېرمه کولو او له تخريب څخه د مخنيوي د ډاډمنې ساتنې په موخه د کنوانسيون د مندرجاتو مطابق د هغو د زيانونو په هکله د يو لړ معلوماتو په لرلو سره د کارتن، پاکټ، قطي او لفافي په بستوکې، صورت مومي.

۳- د تنباکو محصولات: له سگرتو، نسوارو، مرغوزيو او د قليان په شمول د تنباکو د نورو توليداتو او محصولاتو څخه عبارت دي چې په بشپړه توگه او يا قسماً د هغو له پانېو څخه د اومو موادو په ډول د څښلو، خوړلو، ژوولو او بويولو په

## اصطلاحات

ماده سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهيم ذيل را افاده می نمايد:

۱- اجازه نامه: سند رسمي است که به منظور توليد، توريده، صدوريا فروش عمده سگرت، چلم، قليان، نسوار وسایر محصولات تنباکو از طرف وزارت صحت عامه صادر می گردد.

۲- بسته بندی: عملیه تنظیم محصولات نهایی تنباکو است که به منظور نگهداری مطمئن در حمل و نقل، ذخیره و جلوگیری از تخريب با داشتن یک سلسله معلومات در مورد اضرار آن مطابق مندرجات کنوانسيون در بسته های کارتن، پاکت، قطي و لفافه صورت می گیرد.

۳- محصولات تنباکو: عبارت از سگرت، نسوار، مرغوزی بشمول قليان وسایر توليدات و محصولات تنباکو است که به طور کامل يا قسماً از برگ آن به قسم مواد خام غرض کشیدن، خوردن، جويدن و بويدن ساخته شده

غرض جوړ شوي وي.

باشد.

۴- هڅوونکي اعلانونه: هر ډول سوداگريز اعلانونه او اعمال چې موخه يې په مستقيم يا غير مستقيم ډول د تنباکو د محصولاتو له ډولونو څخه په گټې اخيستلو کې د خلکو د هڅونې لامل شي.

۴- اعلانات تشويق کونده: هر نوع اعلانات تجارتي واعماليکه هدف آن طور مستقيم يا غير مستقيم باعث تشويق مردم به استفاده از انواع محصولات تنباکو گردد.

### د تطبيق مرجع

### مرجع تطبيق

څلورمه ماده:

ماده چهارم:

د عامې روغتيا، ماليې، کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ اوسوداگري او صنايعو وزارتونه او د ژوند چاپيريال ساتنې ملي اداره هر يو په اړونده ساحه کې د دې قانون د حکمونو د تطبيقولو مسئول دي او د پوليسو ادارې مکلفې دي پدې برخه کې همکاري وکړي.

وزارت های صحت عامه، ماليه، زراعت، آبياري و مالداري، تجارت و صنايع و اداره ملي حفاظت محيط زيست هريک در ساحت مربوط مسئول تطبيق احکام اين قانون بوده و ادارات پوليس مکلف اند در زمينه همکاري نمايند.

### دوه یم فصل

### فصل دوم

اجازه ليک او ممنوعيت

اجازه نامه و ممنوعيت

### د اجازه ليک صادرول

### صدور اجازه نامه

پنځمه ماده:

ماده پنجم:

(۱) هغه شخص چې د سگرټو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو په تولیدولو، توريډولو،

(۱) شخصي که به تولید، توريډ، صدور و فروش عمده سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات

تباکومبادرت می ورزد، بارعایت احکام این قانون، مکلف است اجازه نامه آنرا ازوزارت صحت عامه اخذ نماید.

(۲) طرزاعطا، لغو، تعلیق وسایر موارد اجازه نامه مندرج فقره (۱) این ماده به اساس درخواست اشخاص حقیقی یا حکمی مطابق مقرره جداگانه که ازطرف وزارت صحت عامه ترتیب می گردد، تنظیم می شود.

(۳) سگرت، چلم، قلیان، نسوار وسایر محصولات تباکو طور عمده و پرچون در سرتا سرکشور تحت شرایط ذیل فروش شده می تواند:

۱- داشتن اجازه نامه مندرج فقره (۱) این ماده.

۲- اكمال سن (۱۸) سالگی فروشنده.

۳- موجودیت اختاریه (به تشخیص وزارت صحت عامه) روی بسته بندی.

صادرولو او عمده پلورلو باندي لاس پورې کوي، ددې قانون د حکمونو په رعایتولو سره، مکلف دی د عامې روغتیا له وزارت څخه اجازه لیک ترلاسه کړي.

(۲) د حقیقي او حکمي اشخاصو د غوښتنلیک پربنسټ ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي اجازه لیک د ورکولو، لغو، تعلیق او نورو مواردو ډول د هغې جلا مقررې مطابق چې د عامې روغتیا وزارت لخوا ترتیبېږي، تنظیمېږي.

(۳) سگرت، چلم، قلیان، نسوار او د تباکو نور محصولات په عمده او پرچون ډول په لاندې شرایطو سره په ټول هېواد کې پلورل کېدای شي:

۱- ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي اجازه لیک لرل.

۲- د پلورونکي د (۱۸) کلنی سن بشپړېدل.

۳- د بسته بندی پرمخ (د عامې روغتیا وزارت په تشخیص سره) د اختاریې شتون.

بسته بندي

شپږمه ماده:

د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو توليد، توريد، صدور او عمده پلورل له بسته بندي او پرله پسې گټې او هغه تصويري ځانگړي برچسپ پرته چې پنځوس په سلو کې قطي وپوښي، منع دي.

د اعلانونو او اشتهاراتو منع والي

اوومه ماده:

د تنباکو د محصولاتو د توليدولو، توريدولو او د گټې اخیستنې د هڅونکو اعلانونو ټول ډولونه منع دي.

د مادي او معنوي ملاتړ منع والي

اتمه ماده:

د سگرتو او د تنباکو د نورو محصولاتو د توليدولو، توريدولو، او استعمالولو په منظور د هر ډول مرستې، اعانې، بخشش، جايزې ورکولو او مادي او معنوي ملاتړ، منع دي.

بسته بندي

ماده ششم:

توليد، توريد، صدور و فروش عمده سگرت، چلم، قليان، نسوار وسایر محصولات تنباکو بدون بسته بندي و شماره مسلسل و برچسپ مخصوص تصويری که پنجاه فیصد قطی را بپوشاند، ممنوع است.

منع اعلانات و اشتهارات

ماده هفتم:

تمام انواع اعلانات تشويق کننده توليد، توريد و استفاده از محصولات تنباکو ممنوع می باشد.

منع حمايت مادي و معنوي

ماده هشتم:

اعطای هر گونه کمک، اعانه، بخشش، جايزه و حمايت مادي و معنوي به منظور توليد، توريد و استعمال سگرت وسایر محصولات تنباکو، ممنوع می باشد.

درېیم فصل

د سگرتو او تنباکو د نورو محصولاتو  
د گټې اخیستنې د پرېښودلو په منظور  
د دمخه زمينې

د پلورلو منع والی

نهمه ماده:

پر ماشومانو او یا د ماشومانو په واسطه د  
انترنت اودهرې بلي لارې د سگرتو، چلم،  
قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو  
پلورل او اخیستل منع دي.

ممنوعه ځایونه

لسمه ماده:

(۱) په لاندې ځایونو کې تدخين او نورو  
هغو ځایونو کې چې د کمپسيون لخوا  
تشخيصېږي د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار  
او د تنباکو د نورو محصولاتو وړاندې  
کول او استعمال منع دي:

۱- د دولتي ادارو دفترونه او د هغو  
ملحقات.

۲- روغتونونه، کلینیکونه او نور  
روغتیايي مرکزونه.

۳- د هوايي ډگرونو ترمینل خو داچې

فصل سوم

پیش زمينه ها به منظور ترک استفاده  
از سگرت و سایر محصولات  
تنباکو

منع فروش

ماده نهم:

خرید و فروش سگرت، چلم، قلیان،  
نسوار و سایر محصولات تنباکو بالای  
اطفال یا توسط اطفال از طریق انترنت و  
راه های دیگر ممنوع می باشد.

محلات ممنوعه

ماده دهم:

(۱) عرضه و استعمال سگرت، چلم،  
قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو  
و تدخين در محلات ذیل و سایر محلاتی که  
از جانب کمیسیون کنترول تنباکو  
تشخیص می گردد، ممنوع می باشد:

۱- دفاتر ادارات دولتی و ملحقات  
آن.

۲- شفاخانه ها، کلینیک ها و سایر  
مراکز صحی.

۳- ترمینل میدان های هوایی مگر اینکه

- خاص مکان په همدې منظور ټاکل شوی وي. خاص مکان خاص به این منظور تعیین شده باشد.
- ۴- محبسونه، د اطفالو د اصلاح او روزني مرکزونه او پالنځایونه. ۴- محابس، مراکز اصلاح و تربیت اطفال و پرورشگاه ها.
- ۵- ملکي او نظامي پوهنتونونه او تحصيلي انستیتونونه. ۵- پوهنتون ها و انستیتوت های تحصيلی ملکی و نظامی.
- ۶- لېلي. ۶- لیلیه ها.
- ۷- ښوونځي، مدرسې، دارالحفاظونه، مسجدونه، تکیه خانې او د فاتحې ورکولو صالحونونه. ۷- مکاتب، مدارس، دارالحفاظ ها، مساجد، تکایا وصالون های فاتحه خوانی.
- ۸- پمپ استېشنونه او د اوبلن ګاز د پلورلو ځایونه. ۸- پمپ استیشن ها و محلات فروش ګاز مایع.
- ۹- دولتي او خصوصي سر ترلي ځایونه. ۹- محلات سر بسته دولتي و خصوصي.
- ۱۰- ورزشي کلبونه. ۱۰- کلب های ورزشی.
- ۱۱- عمومي نقلیه واسطې، بسونو او ټکسيو دننه. ۱۱- داخل بس ها، تکسی ها و سایط نقلیه عمومی.
- ۱۲- هوټلونونه او سر تر لېي رستورانونه. ۱۲- هتل ها و رستوران های سر بسته.
- ۱۳- نمايشي (ننداريز) صالحونونه. ۱۳- سالون های نمايشی.
- ۱۴- پلورنځایونه. ۱۴- فروشگاه ها.
- ۱۵- کتابتونونه. ۱۵- کتابخانه ها.
- ۱۶- د عامه گټې اخيستني نور سر تر لېي ځایونه. ۱۶- سایر محلات سر بسته مورد استفاده عامه.

(۲) ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوو ځايونو مسئولين مکلف دي په اړوندو ځايونو کې د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو له استعمالولو څخه د مخنيوي په منظور لازم تدبيرونه ونيسي.

(۲) مسئولين محلات مندرج فقره (۱) اين ماده مکلف اند به منظور جلوگيري از استعمال سگرت، چلم، قليان، نسوار وساير محصولات تنباکو در محلات مربوط تدابير لازم را اتخاذ نمایند.

### داخطار ورکونکو علایمو

#### نصبول

یوولسمه ماده:

ددې قانون په لسمه ماده کې د درج شوو ځايونو مسئولين مکلف دي د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د استعمالولو د ممنوعيت په اړه هغه توجیه کوونکي او اخطار ورکونکي علایم چې د عامې روغتیا وزارت لخوا ترتیبېږي، په مناسبو او د لیدو وړ سیمو کې نصب کړي.

### نصب علایم هشدار

#### دهنده

ماده یازدهم:

مسئولين محلات مندرج ماده دهم اين قانون مکلف اند علایم توجیه کننده و هشدار دهنده مبنی بر ممنوعيت استعمال سگرت، چلم، قليان، نسوار وساير محصولات تنباکو را که از طرف وزارت صحت عامه ترتیب می گردد، در نقاط مناسب و قابل دید نصب نمایند.

### د کمپسیون رامنخته کول

دوولسمه ماده:

(۱) د وزارتونو او اړوندو ادارو ترمنځ د هم غړۍ د تأمینولو او ددې قانون د حکمونو له تطبیق څخه دڅارنې په

### ایجاد کمیسیون

ماده دوازدهم:

(۱) به منظور تأمین هم آهنگی میان وزارت ها و ادارات ذیربط و نظارت از تطبیق احکام این

- منظور، د تباکو د کنترول کمپسيون د عامې روغتيا وزارت د معين تر رياست لاندې په لاندې ترکیب سره رامنځته کېږي:
- ۱- د ژوند چاپېريال ساتنې د ملي ادارې مسلکي مرستيال د مرستيال په توگه.
  - ۲- د کورنيو چارو وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۳- د ماليې وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۴- د سوداگرۍ او صنايعو وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۵- د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۶- د ارشاد، حج او اوقافو وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۷- د کرنې، اوبو لگولو او مالدارۍ وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۸- د پوهنې وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۹- د لوړو زده کړو وزارت واکمن استازی د غړي په توگه.
  - ۱۰- د مدني ټولني فعالين، د ځوانانو
- قانون کمپسيون کنترول تباکو تحت رياست معين وزارت صحت عامه به ترکیب ذیل ایجاد می گردد:
- ۱- معاون مسلکي اداره ملي حفاظت محيط زيست به حيث معاون.
  - ۲- نماينده باصلاحيت وزارت امور داخله به حيث عضو.
  - ۳- نماينده باصلاحيت وزارت ماليه به حيث عضو.
  - ۴- نماينده باصلاحيت وزارت تجارت و صنايع به حيث عضو.
  - ۵- نماينده با صلاحيت وزارت اطلاعات و فرهنگ به حيث عضو.
  - ۶- نماينده باصلاحيت وزارت ارشاد، حج و اوقاف به حيث عضو.
  - ۷- نماينده باصلاحيت وزارت زراعت، آبياري و مالداري به حيث عضو.
  - ۸- نماينده باصلاحيت وزارت معارف به حيث عضو.
  - ۹- نماينده باصلاحيت وزارت تحصيلات عالي به حيث عضو.
  - ۱۰- نماينده جامعه مدني، فعالين



استازی د غریر په توگه.

(۲) کمپسیون کولای شي په اړوندو غونډو کې عندالضرورت د نورو ادارو او مدني ټولني استازي راوبلي.

(۳) د تنباکو د کنترول د کمپسیون سکرتریت د عامې روغتیا وزارت په غاړه وي.

(۴) د تنباکو د کنترول د کمپسیون د فعالیت ډول د هغې جلا لایحې په واسطه تنظیمېږي چې د کمپسیون لخوا تصویبېږي.

### د کمپسیون دندې

دیارلسمه ماده:

د تنباکو د کنترول کمپسیون د لاندې دندو او واکونو لرونکی وي:

۱- د تنباکو د کنترول د کنوانسیون مطابق د تنباکو او دخانیاتو د کنترول لپاره د لازمو تدبیرونو نیول.

۲- د عامه پوهاوي لپاره د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د زیانونو په هکله د تبلیغاتي پروگرامونو طرح کول.

۳- د تنباکو د کنترول په باب د نړیوال

جوانان به حیث اعضاء.

(۲) کمپسیون می تواند عندالضرورت از نمایندگان سایر ادارات و جامعه مدنی در جلسات مربوط دعوت نماید.

(۳) سکرتریت کمپسیون کنترول تنباکو به عهده وزارت صحت عامه می باشد.

(۴) طرز فعالیت کمپسیون کنترول تنباکو توسط لایحه جداگانه که از طرف کمپسیون تصویب می شود، تنظیم می گردد.

### وظایف کمپسیون

ماده سیزدهم:

کمپسیون کنترول تنباکو دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشد:

۱- اتخاذ تدابیر لازم جهت کنترول تنباکو و دخانیات مطابق کنوانسیون کنترول تنباکو.

۲- طرح پروگرام های تبلیغاتی در مورد اضراسگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو جهت آگاهی عامه.

۳- تهیه گزارش از رعایت

- روغتيايي سازمان د کاري چوکاټ د کنوانسيون درعايتولو په هکله د رپوټ برابرول.
- ۴- ددې قانون د حکمونو د تعديل وړانديز.
- ۵- ددې قانون د حکمونو د بڼه تطبيق په منظور د لايحو او کړنلارو وضع کول او د مقرر وړانديز.
- کنوانسيون چارچوب کاري سازمان صحي جهان راجع به کنترول تنباکو.
- ۴- پيشنهاده تعديل احکام اين قانون.
- ۵- وضع لوايح وطرزالعمل ها وپيشنهاده مقررره ها به منظور تطبيق بهتر احکام اين قانون.

### خلورم فصل

د وزارتونو او ادارو مکلفيتونه  
د عامې روغتيا وزارت مکلفيت  
څوارلسمه ماده:

(۱) د عامې روغتيا وزارت مکلف دی د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو زيانونه د پوهاوي، خپرونو، د کتابونو، جريدو، ابلاغيو، پوسترونو، پوست کارتونو او اعلانونو د چاپولو او خپرولو او ټوليزو رسنيو له لارې عامه پوهاوی ته ورسوي.

(۲) د عامې روغتيا وزارت مکلف دی د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د روږدو کسانو د درملنې او د پرېښودلو د لارو چارو او د سگرتو

### فصل چهارم

مکلفيت های وزارت ها و ادارات  
مکلفيت وزارت صحت عامه  
ماده چهاردهم:

(۱) وزارت صحت عامه مکلف است اضرار سگرت، چلم، قليان، نسوار وسایر محصولات تنباکو را از طريق آموزش ها، تحقیقات، چاپ و نشر کتب، جرايد، ابلاغيه ها، پوسترها، پوست کارت ها و اعلانات و رسانه های همگانی به آگاهی عامه برساند.

(۲) وزارت صحت عامه مکلف است به منظور ارائه مشوره و تداوی معتادين سگرت، چلم، قليان، نسوار وسایر محصولات تنباکو جهت

له لوگي څخه د نورو اشخاصو د وقايې د لارو چارو په منظور، د روغتيايي مشورې ورکونې مرکزونه رامنځته کړي.

(۳) د عامې روغتيا وزارت مکلف دی د بهرنيو چارو وزارت له لارې د تنباکو د کنترول او څارنې په باب د نړيوال روغتيايي سازمان د کاري چوکاټ د کنوانسيون له رعايتولو څخه رپوټ وړاندې کړي.

د کرنې، اوبولگولو او مالدارۍ

### وزارت مکلفيت

پنځلسمه ماده:

د کرنې، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت مکلف دی کروندگر د تنباکو د کرلو په عوض د دوام وړ بدیل غیر ممنوعه نباتاتو کښت ته وهڅوي.

د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت

### مکلفيت

شپاړسمه ماده:

(۱) د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت مکلف دی د سگرتو او د تنباکو د نورو

ترک آنها و طرق وقايه اشخاص ديگر ازدود سگرت، مراکز مشوره دهی صحی را ایجاد نماید.

(۳) وزارت صحت عامه مکلف است از رعايت کنوانسيون چارچوب کاری سازمان صحی جهان راجع به کنترول و نظارت تنباکواز طريق وزارت امور خارجه گزارش ارائه نماید.

مکلفيت وزارت زراعت، آبياری

### ومالداري

ماده پانزدهم:

وزارت زراعت، آبياری ومالداري مکلف است دهاقين را به عوض کشت تنباکو به کشت بدیل قابل دوام نباتات غير ممنوعه تشويق نماید.

مکلفيت وزارت اطلاعات و

### فرهنگ

ماده شانزدهم:

(۱) وزارت اطلاعات و فرهنگ مکلف است اضراسگرت وسایر محصولات

- محصولاتو زيانونه د عامې روغتيا وزارت په همکاري د ټوليزو رسنيو له لارې عامه پوهاوی ته ورسوي.
- (۲) د دولتي او خصوصي ټوليزو رسنيو (غږيزو، انځوريزو، چاپي او الکترونيکي) چارواکي مکلف دي، د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو د زيانونو په برخه کې په وړيا توگه د وخت او نشراتي پالیسي په نظر کې نيولو سره دخلکو پوهاوي ته ورسوي.
- (۳) د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت مکلف دی د هغو فلمونو او سریالونو له نشرولو څخه چې په هغو کې د سگرتو، چلم، قلیان او نسوار و هڅونې صورت موندلی وي مخنیوی وکړي.
- (۴) د دولتي او خصوصي ټوليزو رسنيو چارواکي دي د سوداگريزو او تشويق کوونکو اعلاناتو له خپرولو څخه ډډه وکړي.
- تنباکو راز طریق رسانه های همگانی به همکاری وزارت صحت عامه به آگاهی عامه برساند.
- (۲) مسئولین رسانه های همگانی دولتی و خصوصی (اعم از صوتی، تصویری و چاپی و الکترونیکی) مکلف اند، اضرار سگرت چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو را به صورت رایگان با در نظر داشت وقت و پالیسی نشراتی خویش به آگاهی مردم به نشر برساند.
- (۳) وزارت اطلاعات و فرهنگ مکلف است تا از پخش فلم ها و سریال هایی که در آن تشويق به کشیدن سگرت، چلم، قلیان و نسوار صورت گرفته باشد جلوگیری نماید.
- (۴) مسئولین رسانه های همگانی دولتی و خصوصی از نشر و پخش اعلانات تجارتي و تشويق کننده آن اجتناب نمایند.

د ارشاد، حج او اوقافو وزارت

مكلفيت

اوولسمه ماده:

د ارشاد، حج او اوقافو وزارت مكلف دى خلك د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباكو د نورو محصولاتو پرېښودلو ته وهڅوي او توصيه ئې كړي او له مالي، روغتيايي او معنوي زيانونو څخه يې د اسلام د مېن دين د لارښوونو په رڼا كې وپوهوي او پدې برخه كې برنامې طرح او د ملا امامانو، خطيبانو، تكيه خانو او مدرسينو په واسطه د موعظو او خطابو له لارې عملي كړي.

د پوهنې وزارت مكلفيت

اتلسمه ماده:

د پوهنې وزارت مكلف دى د سگرتو، چلم، قليان، نسوار او د تنباكو د نورو محصولاتو زيانونه د پوهنې په ښوونيز نصاب كې شامل كړي.

د لوړو زده كړو وزارت مكلفيت

نولسمه ماده:

د لوړو زده كړو وزارت مكلف دى د

مكلفيت وزارت ارشاد، حج و

اوقاف

ماده هفدهم:

وزارت ارشاد، حج و اوقاف مكلف است مردم را به ترك سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباكو تشويق و توصيه نموده و از اضرار مالي، صحي و معنوي آن در پرتو ارشادات دين مېن اسلام آگاه سازد و در زمينه برنامه هاي را طرح و توسط ملا امامان، خطبا، تكايا و مدرسين از طريق موعظه ها و خطابه ها عملي نمايد.

مكلفيت وزارت معارف

ماده هجدهم:

وزارت معارف مكلف است اضرار سگرت، چلم، قليان، نسوار و ساير محصولات تنباكو را شامل نصاب تعليمي معارف نمايد.

مكلفيت وزارت تحصيلات عالي

ماده نهم:

وزارت تحصيلات عالي مكلف است

سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو زیانونه د دولتي او خصوصي لوړو زده کړو موسسو د استادانو له لارې محصلینو ته توضیح او تشریح کړي.

### د ماليې وزارت مکلفیت

شلمه ماده:

(۱) د ماليې وزارت مکلف دی د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار د نورو محصولاتو د توريدولو په وخت کې دهغو د قطیو پرمخ په رسمي ژبو سره د سگرتو د خطر د تصویري او لیکل شوو علایمو له شتون څخه د گمرکونو د کارکوونکو په واسطه څارنه وکړي او د نه موجودیت په صورت کې یې هېواد ته دهغو د دننه کېدو اجازه ورنکړي.

(۲) د ماليې وزارت مکلف دی د سگرتو او د تنباکو د نورو محصولاتو گمرکي تعرفې تر پنځوس فیصده لوړې کړي.

### د سوداګرۍ وزارت مکلفیت

یوولسمه ماده:

د سوداګرۍ وزارت مکلف دی ددې قانون حکمونه د سوداګرو خبرتیا ته

اضرار سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو را از طریق استادان مؤسسات تحصیلات عالی دولتي و خصوصي برای محصلین توضیح و تشریح نماید.

### مکلفیت وزارت مالیه

ماده بیستم:

(۱) وزارت مالیه مکلف است حین توريد سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو از موجودیت علایم تصویری و تحریری خطر سگرت بالای قطی های آن به زبان های رسمی توسط کارکنان گمرکات نظارت نموده، در صورت عدم موجودیت آن، اجازه دخول آنرا به کشور ندهد.

(۲) وزارت مالیه مکلف است تعرفه گمرکی سگرت و سایر محصولات تنباکو را الی پنجاه فیصد افزایش دهد.

### مکلفیت وزارت تجارت

ماده بیست و یکم:

وزارت تجارت مکلف است احکام این قانون را به آگاهی

ورسوي او ددې قانون د حکمونو خلاف د سگرتو چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو له واردولو څخه منځیوی وکړي.

تاجران رسانیده وازورود سگرت، چلم، قلیان، نسوار وسایر محصولات تنباکو خلاف احکام این قانون جلوگیری نماید.

### پنځم فصل

#### متفرقه حکمونه

### فصل پنجم

#### احکام متفرقه

### مؤیدې

دوه ویشتمه ماده:

(۱) هغه شخص چې د عامې روغتیا وزارت د اجازه لیک له اخیستلو پرته د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو په تولیدولو، توریډولو، صادرولو او پلورلو لاس پورې کړي یا د هغو د قطی پرمخ د خطر د تصویري او لیکل شوو علایمو له لرلو پرته توریډ کړي، د مالپې وزارت گمرکي ادارې مکلفي دي هغه له منځه یوسي او واردکونکی (۲۵۰۰۰۰) دوه سوه او پنځوس زره افغانی نغدي جریمه کړي.

(۲) هغه شخص چې سگرت، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو نور محصولات پر ماشومانو باندې او یا د ماشومانو په واسطه و پلوري، په لومړي ځل (۵۰۰۰)

### مؤیدات

ماده بیست و دوم:

(۱) شخصي که بدون اخذ اجازه نامه وزارت صحت عامه به تولید، توریډ، صدور و فروش سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو مبادرت ورزد یا آنرا بدون داشتن علایم تصویري و تحریری خطر بالای قطی آن توریډ نماید، ادارات گمرکي وزارت مالیه مکلف اند آنها را محو نموده و توریډ کننده را مبلغ (۲۵۰۰۰۰) دو صد و پنجاه هزار افغانی جریمه نقدی نماید.

(۲) شخصي که سگرت، چلم، قلیان، نسوار وسایر محصولات تنباکورا بالای اطفال و یا توسط اطفال به فروش برساند بار اول مبلغ (۵۰۰۰)

- پنځه زره افغانۍ په دويم ځل (۱۰۰۰۰)
- لس زره افغانۍ په درېيم ځل (۲۰۰۰۰)
- شل زره افغانۍ نغدې جریمه او عدلي او قضايي مراجعوت ته ور پېژندل کېږي.
- (۳) هغه شخص چې د انټرنټ او هرې بلې لارې د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تنباکو د نورو محصولاتو په پلورلو باندې لاس پورې کړي، له احوالو سره سم له (۵۰۰۰۰) پنځوسو زرو څخه تر (۱۵۰۰۰۰) یو سلو پنځوسو زرو افغانیو پورې نغدې جریمه کېږي.
- (۴) هغه شخص چې ددې قانون په شپږمه ماده کې د درج شوي مسلسلې گڼې او ځانگړې برچسپ له لرلو پرته د سگرتو په پلورلو لاس پورې کړي، په لومړي ځل (۱۰۰۰۰۰) سل زره افغانۍ په دويم ځل (۲۰۰۰۰۰) دوه سوه زره افغانیو پورې نغدې جریمه کېږي او عدلي او قضايي مراجعوت ته ور پېژندل کېږي.
- (۵) هغه شخص چې د خلکو د هڅونې په غرض د سگرتو او د تنباکو د نورو
- پنځه هزار افغانۍ بار دوم (۱۰۰۰۰)
- ده هزار افغانۍ بار سوم (۲۰۰۰۰) بیست هزار افغانۍ جریمه نقدی گردیده به مراجع عدلی و قضایی معرفی می گردد.
- (۳) شخصی که از طریق انترنت و راه های دیگر به خرید و فروش سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تنباکو مبادرت ورزد، حسب احوال از مبلغ (۵۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانۍ الی مبلغ (۱۵۰۰۰۰) یکصد و پنجاه هزار افغانۍ جریمه نقدی می گردد.
- (۴) شخصی که بدون داشتن شماره مسلسل و برچسپ مخصوص مندرج ماده ششم این قانون به فروش سگرت مبادرت ورزد، بار اول مبلغ (۱۰۰۰۰۰) یکصد هزار افغانۍ بار دوم (۲۰۰۰۰۰) دوه صد هزار افغانۍ جریمه نقدی گردیده و به مراجع عدلی و قضایی معرفی می گردد.
- (۵) شخصی که به اعلانات و اشتهاارات سگرت و سایر محصولات



محصولاتو په اعلانونو او اشتهاراتو باندې لاس پورې کړي، له احوالو سره سم له (۵۰۰۰۰) پنځوسو زرو څخه تر (۱۰۰۰۰۰) سلو زرو افغانیو پورې نغدي جریمه کېږي.

تباکو غرض تشویق مردم مبادرت ورزد، حسب احوال از مبلغ (۵۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانی الی (۱۰۰۰۰۰) یکصد هزار افغانی جریمه نقدی می گردد.

(۶) هغه شخص چې خلک د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تباکو د نورو محصولاتو د استعمالولو په منظور د مرستې، اعانې، بخشش، جایزې ورکولو او مالي، مادي او معنوي ملاتړ لپاره هڅوي، له احوالو سره سم له (۵۰۰۰۰) پنځوسو زرو څخه تر (۱۵۰۰۰۰) یو سلو پنځوسو زرو افغانیو پورې نغدي جریمه کېږي.

(۶) شخصی که مردم را با اعطای کمک، اعانه، بخشش، جایزه و حمایت مالی، مادی و معنوی به منظور استعمال سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تباکو تشویق نماید، حسب احوال از مبلغ (۵۰۰۰۰) پنجاه هزار افغانی الی مبلغ (۱۵۰۰۰۰) یکصد و پنجاه هزار افغانی جریمه نقدی می گردد.

(۷) هغه شخص چې د دې قانون په لسمه ماده کې درج شوي عمومي ځایونو کې خلاف د دې مادې د سگرتو، چلم، قلیان، نسوار او د تباکو د ټولو محصولاتو څخه استفاده وکړي په (۳۰۰) سوه نغدي افغانیو باندې جریمه کېږي.

(۷) شخصی که بر خلاف ماده دهم این قانون در محلات عمومی مندرج در آن به استعمال سگرت، چلم، قلیان، نسوار و سایر محصولات تباکو می پردازد مبلغ (۳۰۰) افغانی جریمه نقدی می گردد.

(۸) ددې مادې له (۲ څخه تر ۷) فقرې پورې درج شوي مبالغ د کورنیو چارو وزارت او د ژوند چاپیریال ساتنې د ملي

(۸) مبالغ مندرج فقره های (۲ الی ۷) این ماده از طرف وزارت صحت عامه به همکاری وزارت امور داخله و اداره ملی

اداري په همکاري د عامي روغتيا وزارت  
لخوا تحصيل او د دولت د وارداتو په  
حساب کي بانک ته تحويلېږي.

حفاظت محيط زيست تحصيل وبه  
حساب واردات دولت تحويل با نک  
می گردد.

ددې قانون د حکمونو تطبيق او

تطبيق ونظارت احکام اين

### څارنه

### قانون

درويشتمه ماده:

ماده بیست و سوم:

ددې قانون حکمونه په ټولو وزارتونو،  
گډو دولتي او خصوصي ادارو کي په يو  
شان د تطبيق وړ دي، د هغوی مسئولین  
(د سگرتو او د تنباکو د نورو محصولاتو  
د تولید او توريدوونکو کمپنيو په استثني)  
د هغو له رعایتولو څخه پر څارني مکلف  
دي.

احکام اين قانون در تمام وزارت ها،  
ادارات دولتي مختلط و خصوصي یکسان  
قابل تطبيق بوده، مسئولین آنها(به  
استثنای کمپنی های تولید و توريد کننده  
سگرت وسایر محصولات تنباکو)  
مکلف به نظارت از رعایت آن  
می باشند.

### د انفاذ نېټه

### تاریخ انفاذ

څلېرويشتمه ماده:

ماده بیست و چهارم:

دغه قانون په رسمي جريده کي له خپرېدو  
څخه درې میاشتې وروسته نافذېږي.

اين قانون سه ماه بعد از نشر در جريده  
رسمی نافذ می گردد.

په نظامي قطعاتو کې د اطفالو د

استخدام دمنع د قانون د توشیح په

هکله، د افغانستان د اسلامي

جمهوريت د رئيس

فرمان

گڼه: (۴۵)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۱۰ / ۲۷

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې

د (۱۶) فقرې د حکم له مخې، په نظامي

قطعاتو کې د اطفالو د استخدام د منع

قانون چې د ملي شوري د ولسي جرگې د

۱۰ / ۸ / ۱۳۹۳ نېټې (۱۴۵) گڼې او د

مشرانو جرگې د ۲۳ / ۹ / ۱۳۹۳ نېټې

(۱۴۰) گڼې مصوبو پر بنسټ په (۷)

مادو کې تصويب شوی دی، توشیح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان له قانون او د ملي شوري له

مصوبو سره يوځای د توشیح له نېټې څخه

نافذ او په رسمي جريده کې دې خپور شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان د اسلامي جمهوريت رئيس

فرمان

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

در مورد توشیح، قانون

منع استخدام اطفال در

قطعات نظامي

شماره: (۴۵)

تاريخ: ۱۳۹۳/۱۰/۲۷

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴)

قانون اساسی افغانستان، قانون منع

استخدام اطفال در قطعات نظامی را که

به اساس مصوبات شماره (۱۴۵) مؤرخ

۱۰ / ۸ / ۱۳۹۳ ولسی جرگه و شماره

(۱۴۰) مؤرخ ۲۳ / ۹ / ۱۳۹۳ مشرانو

جرگه شورای ملی به داخل (۷) ماده

تصویب گردیده است، توشیح می دارم.

ماده دوم:

این فرمان همراه با قانون و مصوبات

شورای ملی از تاریخ توشیح نافذ و در

جریده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

مصوبه

قانون منع استخدام اطفال در

قطعات نظامی

شماره: (۱۴۵)

تاریخ: ۱۳۹۳/۸/۱۰

به تاسی از حکم مندرج ماده نودم قانون اساسی جمهوری اسلامی افغانستان، ولسی جرگه در جلسه عمومی روز شنبه مؤرخ ۱۳۹۳/۸/۱۰ خویش قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی را به داخل (۷) ماده با یک سلسله تعدیلات با اکثریت آرای حاضر مجلس تصویب نمود.

عبدالرووف "ابراهیمی"

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامی جمهوری دولت

ملی شوری

ولسی جرگه

مصوبه

په نظامي قطعاتو کې د اطفالو

(ماشومانو) د استخدام د منع قانون

ګڼه: (۱۴۵)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۸ / ۱۰

د افغانستان اسلامی جمهوریت د اساسی قانون د نوي یمې مادې له درج شوي حکم سره سم، ولسی جرگې د ۱۳۹۳ / ۸ / ۱۰ نېټې د شنبې ورځې په عمومي غونډه کې په نظامي قطعاتو کې د اطفالو (ماشومانو) د استخدام د منع قانون په (۷) مادو کې له یوشمېر تعدیلونو سره د غونډې د حاضر و غړو د رایو په اکثریت تصویب کړ.

عبدالرووف "ابراهیمی"

د ولسی جرگې رئیس

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

مصوبه

په نظامي قطعاتو کې د اطفالو

(ماشومانو) د استخدام د منع قانون

د طرحې په هکله

ګڼه: (۱۴۰)

نېټه: ۱۳۹۳/۹/۲۳

د اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې د ۱۳۹۳ کال د ۱۳۹۳/۹/۲۳ نېټې په عمومي غونډه کې په نظامي قطعاتو کې د اطفالو (ماشومانو) د استخدام د منع قانون طرحه د رايو په اکثريت تصويب کړ.

فضل هادي "مسلميار"

د مشرانو جرگې رئيس

دولت جمهوري اسلامي افغانستان

شورای ملي

مشرانو جرگه

مصوبه

د مورد طرح قانون

منع استخدام اطفال در

قطعات نظامي

شماره: (۱۴۰)

تاريخ: ۱۳۹۳/۹/۲۳

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه در جلسه عمومی مؤرخ ۱۳۹۳/۹/۲۳ طرح قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی را به اکثریت آراء تصویب نمود.

فضل هادی "مسلميار"

رئيس مشرانو جرگه

## فهرست مندرجات قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی

<u>صفحه</u>	<u>عنوان</u>	<u>ماده</u>
۲۱.....	مبني و منظور وضع.....	ماده اول:
۲۱.....	اصطلاحات.....	ماده دوم:
۲۲.....	منع استخدام.....	ماده سوم:
۲۲.....	مجازات.....	ماده چهارم:
۲۲.....	استخدام با استفاده از اسناد تزويری.....	ماده پنجم:
۲۳.....	انفکاک.....	ماده ششم:
۲۳.....	انفاذ.....	ماده هفتم:

## په نظامي قطعاتو کې د اطفالو

(ماشومانو) د استخدام د منع

## قانون

مبني او د وضع کولو منظور

لومړۍ ماده:

دغه قانون د افغانستان د اساسي قانون د اوومې مادې، نهه څلوېښتمې او څلور پنځوسمې مادې د حکمونو له په پام کې نيولو سره، د هېواد په نظامي قطعاتو کې د اطفالو له استخدام څخه د مخنيوي په منظور، وضع شوی دی.

اصطلاحگاني

دوه يمه ماده:

دغه اصطلاحگاني پدې قانون کې لاندې مفاهيم افاده کوي:

۱- طفل: هغه شخص دی چې د اتلس کلني سن يې نه وي بشپړ کړی.

۲- نظامي قطعات: هغه تشکيلات دي چې د ملي دفاع او کورنيو چارو وزارتونو او د ملي امنيت د عمومي رياست او د نظامي تشکيلاتو لرونکو نورو ادارو په چوکاټ کې، د محاربوي، امنيتي يا

## قانون

منع استخدام اطفال در قطعات

## نظامي

مبني و منظور وضع

ماده اول:

این قانون با در نظر داشت احکام مواد هفتم، چهل ونهم و پنجاه و چهارم قانون اساسی افغانستان به منظور جلوگیری از استخدام اطفال در قطعات نظامی کشور، وضع گردیده است.

اصطلاحات

ماده دوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم ذیل را افاده می نماید:

۱- طفل: شخصی است که سن هجده سالگی را تکمیل نکرده باشد.

۲- قطعات نظامی: تشکيلاتی است که در چوکات وزارت های دفاع ملی و امور داخله و رياست عمومي امنيت ملی و ساير ادارات دارای تشکيلات نظامی طبق اسناد

حمایوي فعالیتونو د ترسره کولو د اړوندو  
تقنیني سندونو مطابق، مؤظف دي.

تقنیني مربوط به انجام فعالیت های  
محاروبی، امنیتی یا حمایوي مؤظف اند.

### د استخدام منع

درېمه ماده:

په نظامي قطعاتو کې د اطفالو استخدامول  
او له هغو څخه گټه اخیستل په هر ډول  
منع دي.

### منع استخدام

ماده سوم:

استخدام اطفال در قطعات نظامی  
واستفاده از آنها به هر نحوی ممنوع  
می باشد.

### مجازات

څلورمه ماده:

که چېرې د نظامي قطعاتو مسئولین، په  
نظامي قطعاتو کې اطفال استخدام کړي،  
له احوالو سره سم شپږ میاشتې تر یو کال  
پورې د حبس په جزاء محکومېږي.

### مجازات

ماده چهارم:

هرگاه مسئولین قطعات نظامی، اطفال را  
در قطعات نظامی استخدام نمایند،  
حسب احوال به جزای حبس شش ماه  
الی یکسال محکوم می گردند.

### له تزویري سندونو څخه په گټې

### اخیستنې سره استخدامول

پنځمه ماده:

هغه شخص چې په یو ډول نه یو ډول له  
تزویري سندونو څخه په گټې اخیستنې  
سره، په نظامي قطعاتو کې د اطفالو د  
استخدام زمینه برابره کړي، د قانون د  
حکمونو مطابق مجازات کېږي.

### استخدام با استفاده از اسناد

### تزویری

ماده پنجم:

شخصی که به نحوی از انحا زمینه  
استخدام اطفال را با استفاده از اسناد  
تزویری در قطعات نظامی فراهم نماید،  
مطابق احکام قانون مجازات  
می گردد.



انفکاک

شپږمه ماده:

(۱) اړوند مسئولین مکلف دي، استخدام شوي اطفال، ددې قانون د انفاذ له نېټې څخه د يوې مياشتې مودې په ترڅ کې د نظامي قطعاتو له لیکو څخه منفک کړي.

(۲) که چېرې ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوي مسئولین، د ټاکلې مودې په ترڅ کې د اطفالو په منفک کولو لاس پورې نه کړي، له احوالو سره سم درې تر شپږو مياشتو مودې پورې په حبس محکومېږي.

انفاذ

اوومه ماده:

دغه قانون د توشېح له نېټې څخه نافذ او په رسمي جریده کې دې خپور شي او په نافذېدو سره يې د ۱۳۹۳/۶/۷ نېټې په (۱۱۴۶) گڼه رسمي جریده کې خپور شوی، په نظامي قطعاتو کې د اطفالو د استخدام د منع قانون ملغي کېږي.

انفکاک

ماده ششم:

(۱) مسئولین مربوط مکلف اند، اطفال استخدام شده را، در خلال مدت یکماه از تاریخ انفاذ این قانون از صفوف قطعات نظامی مربوط منفک نمایند.

(۲) هرگاه مسئولین مندرج فقره (۱) این ماده در خلال مدت معینه به انفکاک اطفال اقدام نه نمایند، حسب احوال به مدت سه الی شش ماه حبس محکوم می گردند.

انفاذ

ماده هفتم:

این قانون از تاریخ توشیح نافذ و در جریده رسمی نشر گردد و با انفاذ آن، قانون منع استخدام اطفال در قطعات نظامی منتشره جریده رسمی شماره (۱۱۴۶) مؤرخ ۱۳۹۳/۶/۷ ملغی می گردد.

مصوبه  
مجلس كابينه جمهوري اسلامي  
افغانستان  
در مورد انفاذ مقرره كنترول و راپور  
دهي انتقال پول، اسعار و اسناد قابل  
معامله بي اسم درگمركات  
سرحدي

شماره: (۵)

تاريخ: ۱۳۹۳/۱۱/۱۶

ماده اول:

مقرره كنترول و راپور دهي انتقال پول،  
اسعار و اسناد قابل معامله بي اسم  
درگمركات سرحدي را كه به داخل (۲)  
فصل و (۱۷) ماده از طرف مجلس  
كابينه جمهوري اسلامي افغانستان  
تصويب گرديده است، منظور مي دارم.

ماده دوم:

اين مصوبه همراه با مقرره مذكور در  
جريده رسمي نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئيس جمهوري اسلامي افغانستان

په سرحدي گمركونو كې د پيسو،  
اسعارو او د بي نومه معاملي وړ  
سندونو د لېږد د كنترول او راپور  
وركونې د مقررې د انفاذ په هكله، د  
افغانستان اسلامي جمهوريت  
د كابينې د غونډې  
مصوبه

گڼه: (۵)

نېټه: ۱۳۹۳ / ۱۱ / ۱۶

لومړۍ ماده:

په سرحدي گمركونو كې د پيسو، اسعارو  
او د بي نومه معاملي وړ سندونو د لېږد د  
كنترول او راپور وركونې مقرره چې د  
افغانستان اسلامي جمهوريت د كابينې د  
غونډې له خوا په (۲) فصلونو او (۱۷)  
مادو كې تصويب شوې ده، منظوروم.

دوه يمه ماده:

دغه مصوبه دې له يادې شوې مقررې سره  
يو ځای، په رسمي جريده كې خپره شي.

محمد اشرف غني

د افغانستان اسلامي جمهوريت رئيس

## فهرست مندرجات

مقررۀ كنترول و راپوردهی انتقال پول، اسعار و اسناد

قابل معامله بی اسم در گمرکات سرحدی

فصل اول

احکام عمومی

صفحه	عنوان	ماده
۲۴.....	مبنی	ماده اول:
۲۴.....	اهداف	ماده دوم:
۲۵.....	مراجع ذیصلاح	ماده سوم:
۲۵.....	ممنوعیت انتقال	ماده چهارم:

## فصل دوم

تدابیر جلوگیری از انتقال پول، اسعار

واسناد قابل معامله بی اسم

۲۶.....	وظایف و مکلفیت های اداره گمرکات	ماده پنجم :
۲۸.....	طرز توزیع واخذ اظهار نامه	ماده ششم :
۳۰.....	پیامد اظهارات غلط و امتناع از ارائه معلومات	ماده هفتم :
	کنترول انتقال پول در بخش های	ماده هشتم :
۳۱.....	VVIP و VIP، CIP	

# رسمي جريده

مسلسل نمبر (۱۱۶۲)

۱۳۹۳/۱۱/۲۸

اندازه انتقال پول، اسعار يا اسناد قابل معامله بي اسم	ماده نهم :
۳۲.....توسط کارکنان پرواز.....	
۳۳.....انتقال مستمر پول.....	ماده دهم :
۳۴.....وظايف و مکلفيت های د افغانستان بانک.....	ماده يازدهم:
۳۴.....آگاهی عامه.....	ماده دوازدهم:
۳۵.....تهیه محل کاری.....	ماده سیزدهم:
۳۶.....ايجاد ديتاييس.....	ماده چهاردهم:
۳۶.....تدوير جلسات ماهوار.....	ماده پانزدهم:
۳۷.....وضع طرز العمل.....	ماده شانزدهم:
۳۷.....انفاذ.....	ماده هفدهم:

په سرحدی گمرکونو کې د پیسو،

اسعارو اود معاملي وړې نومه

سندونودانتقال دکنترول اوراپور

ورکوني مقرره

لومړی فصل

عمومي حکمونه

مقررۀ کنترول وراپور دهی

انتقال پول، اسعار و اسناد قابل

معامله بی اسم درگمرکات

سرحدی

فصل اول

احکام عمومی

### مینی

لومړۍ ماده:

دغه مقررۀ له پول شوي او له

جرمونوڅخه د راپيداشو عوايدو دمخنيوي

دقانون د اوومې مادې په (۷) فقره کې

ددرج شوي حکم له مخې، وضع شوې

ده.

### موخې

دوه يمه ماده:

ددې مقررې موخې عبارت دي له:

۱- دهبواد دبين المللي هوايي ډگرونو

اوځمکنيو بندرونو له لارې په نغدي ډول

دپيسو اواسعارو دانتقال دمجازې اندازې

ټاکل.

۲- دهبواد په بين المللي هوايي ډگرونو

### مینی

ماده اول:

این مقررۀ به تأسی از حکم

مندرج فقرۀ (۷) ماده هفتم

قانون جلوگیری از پول شویی

و عوايد ناشی از جرایم، وضع گردیده

است.

### اهداف

ماده دوم:

اهداف این مقررۀ عبارت اند از:

۱- تعیین اندازه مجاز انتقال پول و

اسعار به صورت نقد از طریق میدان های

هوايي بين المللی و بنادر زمینی

کشور.

۲- کنترول انتقال پول ، اسعارو اسناد

قابل معامله بی اسم در میدان های هوایی بین المللی و بنادر زمینی کشور.

۳- جلوگیری از انتقال غیر قانونی پول، اسعار و اسناد قابل معامله بی اسم و عواید ناشی از جرایم.

### مراجع ذیصلاح

ماده سوم:

اداره خاارنوالی، وزارت امور داخله و ریاست عمومی امنیت ملی بر علاوه مراجع مندرج فقره (۴) ماده سوم قانون جلوگیری از پول شوئی و عواید ناشی از جرایم، مراجع تطبیق کننده این مقرره می باشند.

### ممنوعیت انتقال

ماده چهارم:

انتقال پول، اسعار یا اسناد قابل معامله بی اسم دارای ارزش بیش از (۲۰۰۰۰) بیست هزار دالر امریکائی یا معادل آن به سایر اسعار از خارج به داخل کشور یا عکس آن ممنوع می باشد.

اوخمکنیو بندرونو کپی دپیسو، اسعارو اوبی نومه معاملی وړ سندنو دغیرقانونی انتقال کنترول .

۳- دپیسو، اسعارو، دمعاملی وړ بی نومه سندنو اوله جرایموخخه دلاسته راغلو عوایدو دغیرقانونی انتقال مخنیوی .

### واکمن مراجع

درپیمه ماده:

دپیسو دوینخلو اوله جرمونو خخه دراپیداشو عوایدو دمخنیوی دقانون ددرپیمی مادې په (۴) فقره کې پردرچ شوو مراجعو برسېره، دخاارنوالی اداره، دکورنیو چارو وزارت اودملی امنیت عمومی ریاست ددې مقررې دتطبیق مراجع دي.

### دانتقال ممنوعیت

خلورمه ماده:

له بهر خخه دهېواد دننه ته یایې برعکس دپیسو، اسعارو یا له شلوزرو (۲۰۰۰۰) امریکایی ډالرو خخه دزیات ارزښت لرونکو بی نومه معاملی وړ سندنو یایې په نور اسعارو دهغو معادل انتقال منع دی .

## دوه یم فصل

د پیسو، اسعارو او د معاملې وړ  
بې نومه سندونو د لېږد څخه د  
مخنیوي تدابیر

دگمرکونو د ادارې دندې

او مکلفیتونه

پنځمه ماده:

(۱) هغه شخص چې له لس زرو (۱۰۰۰۰) امریکایي ډالرو څخه زیات یاپه نورو اسعارو د هغو معادل په نغده او یا د بې نومه معاملې وړ سند په ډول د هېواد له پولې څخه بهر او یا دننه کړي یایې د پستي استونې، قاصد، د بار او کالیو د شرکتونو په واسطه او په نورو ډولونو وارد او یا صادر کړي، مکلف دی د پیسو، اسعارو یاپه بې نومه معاملې وړ سند کې د درج شوې وجهې، د هغو د انتقال د منشاء او هدف په هکله غوښتل شوي معلومات په اظهار لیک کې درج کړي او د گمرک کارکوونکي ته یې وړاندې کړي.

(۲) د گمرک کارکوونکي مکلف دی

ددې مادې په (۱) فقره کې د درج شوي

## فصل دوم

تدابیر جلوگیری از انتقال پول،  
اسعار و اسناد قابل معامله بی

اسم

وظایف و مکلفیت های اداره

گمرکات

ماده پنجم:

(۱) شخصی که مبلغ بیش از (۱۰۰۰۰) ده هزار دالر امریکایی یا معادل آن به سایر اسعار را به شکل نقد و یا سند قابل معامله بی اسم از سرحد کشور خارج و یا داخل نماید یا ذریعه ارسال پستی، قاصد، شرکت های حمل بار و کالا و سایر اشکال وارد و یا صادر نماید، مکلف است معلومات مقتضی را در مورد مبلغ پول، اسعار یا وجه مندرج سند قابل معامله بی اسم، منشاء و هدف انتقال آن درج اظهارنامه نموده و به کارکن گمرک ارایه نماید.

(۲) کارکن گمرک مکلف است در

صورت انتقال مبلغ مندرج فقره (۱) این

ماده، موضوع را از طریق وسایل الکترونیکی به واحد استخبارات مالی اطلاع دهد و اظهار نامه ها را در خلال سه روز کاری به آن ارسال نماید.

(۳) کارکن گمرک مکلف است از شخص انتقال دهنده پول، اسعار یا سند قابل معامله بی اسم، در مورد منشاء آن معلومات مطالبه نماید.

(۴) کارکن گمرک مکلف است از خانه پری اظهارنامه و معلومات ارائه شده در آن، اطمینان حاصل نموده و در حالات مندرج فقره (۴) ماده هفتم قانون جلوگیری از پول شویی و عواید ناشی از جرایم حسب احوال، تمام یا قسمتی از پول یا اسعار و اسناد قابل معامله بی اسم را طبق طرز العمل مربوط، ضبط یا از انتقال آن جلوگیری نماید.

(۵) کارکن گمرک مکلف است از انتقال مبلغ بیش از (۲۰۰۰۰۰) بیست هزار دالر امریکائی یا معادل آن به سایر

مبلغ انتقال به صورت کپی، دالکترونیکی وسایلو له لاری له موضوع خنجه دمالي استخباراتو خانگي ته خبر ورکړي او اظهار ليکونه ددريوو کاري ورڅو په ترڅ کې هغوی ته ولېږي.

(۳) دگمرک کارکوونکی مکلف دی د پیسو، اسعارو یا دمعاملې وړ بې نومه سند دمنشاء په هکله له لېږدوونکي شخص خنجه دمعلوماتو غوښتنه وکړي.

(۴) دگمرک کارکوونکی مکلف دی د اظهار لیک له ډکولو او په هغې کې د وړاندې شوي معلوماتو په هکله ډاډ ترلاسه او دپیسو وینځلو او له جرمونو خنجه د راپیداشو و عوایدو د مخنیوی دقانون داوومې مادې په (۴) فقره کې په درج شوو حالتونو کې د احوالوسره سم، پول پایوه برخه پیسې یا اسعار او دمعاملې وړ بې نومه سندونه دخپل اړوند طرز العمل سره سم ضبط یا دهغې له انتقال خنجه مخنیوی وکړي.

(۵) دگمرک کارکوونکی مکلف دی دهغه شخص په واسطه چې داتلس کلنۍ سن یې پوره کړې وي دشل



اسعار و پول ، توسط شخصي كه سن هجده سالگي را تكميل نموده باشد، جلوگيري نمايد.

(۶) كاركن گمرک مكلف است از انتقال مبلغ بيش از (۱۰۰۰۰) ده هزار دالرامريكائي توسط شخصي كه سن پانزده سالگي را تكميل و سن هجده سالگي را تكميل نموده باشد، جلوگيري نمايد.

(۷) كاركن گمرک مكلف است در رابطه به دارائي هاي ضبط شده ، طبق حكم فقره (۵) ماده هفتم قانون جلوگيري از پول شوي و عوايد ناشي از جراآت نمايد.

#### طرز توزيع واخذ اظهارنامه

ماده ششم:

(۱) اظهارنامه هاي پول ، اسعار و اسناد قابل معامله بي اسم براي اشخاصي كه از طريق هوائي به خارج کشور سفر مي كنند، قبل از عبور از ساحه گمرک يا حين مراجعه

زره (۲۰۰۰۰) امريكائي دالرو او يا دهغي معادل دنورو اسعارو او پيسو خنجه دزيات مبلغ له لبرد خنجه مخنيوي و كړي.

(۶) دگمرک كاركوونكي مكلف دي دهغه شخص په واسطه چي پنخلس كلني سن يي پوره او اتلس كلني سن يي نه وي پوره كړي دلس زره (۱۰۰۰۰) امريكائي دالرو او يا دهغي معادل دنورو اسعارو خنجه دزياتو پيسو له لبرد خنجه مخنيوي و كړي.

(۷) دگمرک كاركوونكي مكلف دي دپيسو وينخلو اوله جرمونو خنجه دراپيداشو و عوايدو خنجه دمخنيوي دقانون داوومي مادې د (۵) فقرې سره سم، دضبط شوو شتمنيو په هكله، اجراآت و كړي.

#### دوېش ډول او د اظهارليك اخيستل

شپږمه ماده:

(۱) هغو اشخاصو ته چي دهوا له لارې له هېواد خنجه بهرته سفر كوي دپيسو، اسعارو او دمعاملي وړ بي نومه سندونو اظهار ليكونه دگمرک له ساحې خنجه له تېرېدو وړاندي يا گمرک ته

آنها به گمرک برایشان توزیع و قبل از اخذ بوردنگ پاس دوباره توسط مامورین گمرک جمع آوری می گردد.

(۲) برای اشخاصی که از طریق بنادرهوائی وارد کشور می شوند، اظهار نامه پول، اسعار و سند قابل معامله بی اسم توسط خدمه پرواز قبل از نشست طیاره به مسافریین توزیع و بعد از خانه پری به مسئول گمرک تسلیم می گردد.

(۳) اظهار نامه پول، اسعار و اسناد قابل معامله بی اسم در بنادر زمینی از طرف کارکن گمرک طبق طرز العمل به مسافریین توزیع و قبل از دخول یا خروج از وی اخذ می گردد.

(۴) اظهار نامه پول، اسعار و اسناد قابل معامله بی اسم در سه نقل ترتیب و بعد از خانه پری یک کاپی آن به مسافر، کاپی دیگر آن نزد ریاست گمرکات واصل آن به واحد استخبارات مالی در خلال سه روز کاری تسلیم داده

دهغوی دمراجعی په وخت کې، هغوی ته وپشل کېږي اود بوردنگ پاس له اخیستلو وړاندې دگمرک دمورینو له خوا بېرته راټولېږي.

(۲) هغو اشخاصو ته چې د هوائی بندرونو له لارې هېواد ته ننوځي، د پیسو، اسعارو اود معاملې وړې نومه سندونو اظهار لیک مسافرینو ته د پرواز د خدمې له خوا د طیارې له کیناستو څخه وړاندې وپشل کېږي اوله د کولو وروسته دگمرک مسئول ته سپارل کېږي.

(۳) د پیسو، اسعارو اود معاملې وړ بې نومه سندونو اظهار لیک په ځمکنی بندرونو کې د طرز العمل له مخې دگمرک د کارکوونکي له خوا مسافرینو ته وپشل کېږي او د وتو اونوتو څخه وړاندې له هغوی څخه اخیستل کېږي.

(۴) د پیسو، اسعارو او د معاملې وړ بې نومه سندونو اظهار لیک په درېو نقلونو کې ترتیب اوله د کولو وروسته یوه کاپی یې مسافر، بله کاپی یې دگمرکاتو ریاست او اصل یې د مالی استخباراتو څانگې ته د درېو کاري ورځو په ترڅ کې سپارل

کپري.

می شود.

(۵) که چپري له اظهار کونکي شخص  
 خخه په اظهار ليک کې له درج شوي مبلغ  
 خخه زياتې پيسې، اسعار اودمعاملې وړ بې  
 نومه سندترلاسه شي، واکمن  
 کار کونکي، هغه دپيسو وينخلودجرم  
 دارتکاب په شک دعدلي تعقيب په موخه،  
 اړوندو مراجعوته ورپېژني.

(۵) هر گاه پول، اسعار وسند قابل معامله  
 بي اسم بيشتر از مبلغ مندرج اظهار نامه  
 از نزد شخص اظهار کننده به حدی  
 دستیاب شود، که موجب ظن ارتکاب  
 جرم پول شویی گردد، کارکن ذیصلاح  
 وی را جهت تعقيب عدلی به مراجع  
 مربوط معرفی می نماید.

دغلطو اظهاراتو پایله اودمعلوماتو له

پیامد اظهارات غلط و امتناع از ارایه

وړاندې کولو خخه امتناع

معلومات

اوومه ماده :

ماده هفتم:

(۱) که چپري مسافر په اظهار ليک کې  
 غلط يا گمراه کونکي اظهارات وړاندې  
 کړي ياد پيسو، اسعارو يادمعاملې وړ بې  
 نومه سندونو په هکله چې له خپله ځان  
 سره يې لېږدوي هېڅ ډول معلومات  
 وړاندې نه کړي او پيسې، اسعار  
 يادمعاملې وړ بې نومه سندونو ارزښت  
 دلسو زرو امريکايي ډالرو دمعدل خخه  
 زيات وي ، پدې صورت کې دگمرک  
 مؤظف يا دسرحدي پوليسو کار کونکي  
 مکلف دی له يادشوي مبلغ خخه زياتې  
 پيسې يا اسعار اودمعاملې وړ بې نومه سند

(۱) هر گاه مسافر، اظهارات  
 غلط و گمراه کننده را ارایه يا هيچ  
 نوع معلوماتی را راجع به پول يا  
 اسعار يا سند قابل معامله بی اسم  
 که با خود حمل می کند، در اظهارنامه  
 ارائه ننماید و پول يا اسعار يا سند  
 قابل معامله بی اسم بیش از ارزش  
 معادل مبلغ ده هزار دالر امریکائی  
 باشد، در اینصورت مؤظف گمرک يا  
 پوليس سرحدی مکلف است پول يا  
 اسعار بيشتر از مبلغ مذکور وسند قابل  
 معامله بی اسم را ضبط و شخص را به

ظن ارتکاب جرم پول شوئی به اداره خارنوالی معرفی کند.

(۲) اظهار نامه پول یا اسعار ضبط شده بعد از شمارش با حضور داشت هیئت مؤلف متشکل از اداره خارنوالی، پولیس سرحدی و کارکن گمرکات طور مؤقت در حساب د افغانستان بانک نگهداری می شود.

(۳) کارکن گمرکات مکلف است گزارش خویش را در مورد ثبت انتقالات پول، اسعار و اسناد قابل معامله به واحد استخبارات مالی ارایه نماید.

(۴) واحد استخبارات مالی مکلف است تخلفات مندرج گزارش فقره (۳) این ماده را در دیتابیس مربوط ثبت نماید.

کنترول انتقال پول در

بخشهای VIP, CIP و VVIP

ماده هشتم:

کارکن گمرک صلاحیت دارد احکام این مقرر و قانون جلوگیری از پول

ضبط او شخص دیپسو وینخلود جرم به گمان دخارنوالی ادارې ته معرفی کړي.

(۲) دیپسو او ضبط شوو اسعارو اظهار لیک له شمېرلو څخه وروسته دخارنوالی ادارې، سرحدی پولیسو او د گمرکاتو د کارکوونکو څخه د جوړ شوي مؤلف هیئت په وړاندې، په مؤقت ډول د افغانستان بانک په حساب کې ساتل کېږي.

(۳) د گمرکاتو کارکوونکی مکلف دی دیپسو، اسعارو او د معاملې وړ بې نومه سندونو دلېږدولو د ثبت په مورد کې خپل رپوټ د مالي استخباراتو څانگې ته وړاندې کړي.

(۴) د مالي استخباراتو څانگه مکلفه ده د دې مادې د (۳) فقرې په رپوټ کې درج سرغړونې په خپل اړوند دیتابیس کې ثبت کړي.

په VIP, CIP او VVIP برخو کې

دیپسو دلېږد کنترول

اتمه ماده:

د گمرک کار کوونکی واک لري د هوایي میدان په VIP, CIP, VVIP برخو کې

شویی و عواید ناشی از جرایم را در رابطه با خروج پول یا معادل آن به اسعار یا اسناد قابل معامله بی اسم در بخشهای CIP، VIP و VVIP میدان های هوایی بین المللی تطبیق نموده در صورت ضرورت به همکاری پولیس سرحدی به چک فزیکي (بازرسی بدنی) مسافرین و اموال شان نیز اقدام نماید.

اندازه انتقال پول، اسعار یا اسناد قابل معامله بی اسم توسط کارکنان

## پرواز

ماده نهم:

(۱) کارکنان پرواز شرکت های هوایی (پیلوتان، انجینران، مهمانداران و خدمه) می توانند صرف الی مبلغ پنج (۵۰۰۰) هزار دالرامریکائی یا اسعار معادل آن را با خود انتقال دهند.

(۲) کارکنان ذیصلاح می توانند در صورت ظن یا شک در مورد کارکنان مندرج فقره (۱) این ماده، خود و اموال شان را نیز چک فزیکي نموده و در صورت موجودیت

دپیسو یا دهغه په معادل د اسعارو یا د معاملي وړ بې نومه سندونو په اړه ددې مقررې او دپیسو د وینځلو او دجرمونو څخه د راپیداشو و عوایدو دمنځنیو دقانون حکمونه تطبیق کړي او د اړتیا په صورت کې د سرحدی پولیسو په مرسته د مسافرو او دهغوی د مالونو په فزیکي چک (بدني پلټنه) اقدام وکړي.

د پرواز د کارکوونکو په واسطه دپیسو، اسعارو او د معاملي وړ بې نومه

## سندونو د لېږد اندازه

نهمه ماده:

(۱) د هوایی شرکتونو د پرواز کارکوونکي ( پیلوتان، انجینران، میلمانه پالونکي او خدمه) کولای شي صرف تر پنځه زره (۵۰۰۰) امریکایی ډالرو یا ددې معادل اسعار له خپل ځان سره ولېږدوي.

(۲) واکمن کارکوونکي کولای شي ددې مادې په (۱) فقره کې ددرج شوو کارکوونکو په هکله دگمان په صورت کې، دوی او ددوی مالونه هم فزیکي چک کړي او پرسرغړونې باندې دولاړ دلایلو

دشتون په صورت کې، ددې مقرري د حکمونو سره سم دې له هغوی سره چلند وکړي.

### دپيسو هميشني لېږد

لسمه ماده:

(۱) که چېرې مسافر دپيسو يا دهغه معادل په اسعارو يا دمعاملې وړ بې نومه سندونو په هميشني لېږد لاس پورې کړي، مکلف دی د مالکيت سندونه، دپيسو د لېږد دلایل اود استوونکي ياترلاسه کوونکي په هکله معلومات ذیصلاح کار کوونکي ته وړاندې کړي.

(۲) که چېرې ذیصلاح کار کوونکی ددې مادې په (۱) فقره کې ددرج مسافر له لوري په وړاندې شوو سندونو اودلایلو قناعت ونکړي، مکلف دی دپيسو ياد هغه معادل په اسعارو يا دمعاملې وړ بې نومه سندونو له لېږد څخه مخنيوی وکړي اوسرغړوونکی اړوندو واکمنو مراجعوته ور وپېژني.

دلایل مبنی بر تخلف، حسب احکام این مقررہ با آنها بر خورد نمایند.

### انتقال مستمر پول

ماده دهم:

(۱) هر گاه مسافر به انتقال مستمر پول یا معادل آن به اسعار و یا اسناد قابل معامله بی اسم مبادرت ورزد، مکلف است اسناد مالکیت، دلایل انتقال پول و معلومات پیرامون فرستنده یا گیرنده را به کارکن ذیصلاح ارائه نماید.

(۲) هر گاه کارکن ذیصلاح به اسناد و دلایل ارائه شده از جانب مسافر مندرج فقره (۱) این ماده قناعت ننماید، مکلف است از انتقال پول یا معادل آن به اسعار و یا اسناد قابل معامله بی اسم جلوگیری نموده و متخلف را به مراجع ذیصلاح مربوطه معرفی نماید.

## د افغانستان بانک د ندي

## وظايف و مكلفيت هاى د افغانستان

## او مكلفيتونه

## بانك

يوولسمه ماده:

ماده يازدهم:

(۱) د افغانستان بانک د پيسو، اسعارو يابې نومه د معاملې وړ سندونو د ثبت او راجستر اظهار ليکونه جوړوي او د گمرکونو د عمومي رياست په واک کې يې دې ورکړي.

(۱) د افغانستان بانک اظهار نامه هاى ثبت و راجستر پول، اسعار ويا اسناد قابل معامله بى اسم را تهيه و در اختيار رياست عمومي گمرکات قرار دهد.

(۲) د افغانستان بانک دې دارتپاله مخې د پيسو د شمېر لوالکترونيکي ماشينونه چمتواو په هغو ځايونو کې چې اړتيا ورته ليدل کېږي د گمرک د کارکوونکو په واک کې ورکوي.

(۲) د افغانستان بانک، ماشين هاى الکترونيکي شمارش پول را به قدر ضرورت تهيه و در اختيار کارکنان گمرک در محلات مورد نیاز قرار می دهد.

(۳) د افغانستان بانک د دې مقررې له پلې کېدو څخه وړاندې، د گمرکونو کارکوونکو ته تخنيکي ښوونيزې برنامې دايروي او ښوونيز لارښودونه چمتوکوي.

(۳) د افغانستان بانک قبل از تطبيق اين مقررہ برنامه هاى آموزشى تخنيکى را براى کارکنان گمرکات دایر و رهنمود هاى آموزشى را تهيه می نماید.

## عامه پوهاوى

## آگاهى عامه

دوولسمه ماده:

ماده دوازدهم:

(۱) د افغانستان بانک مکلف دی د ماليې وزارت سره په همکاري د غړيزو اوانځوريزو رسنيو له لارې د عامه

(۱) د افغانستان بانک مکلف است با همکارى وزارت مالیه تدابير لازم را جهت آگاهى عامه و مسافرين توسط

رسانه های صوتی و تصویری اتخاذ و بل بورد ها و پوسترهای تبلیغاتی را در ساحات قابل دید در میدان های هوایی بین المللی و بنادر زمینی نصب نماید.

(۲) د افغانستان بانک مکلف است معلومات لازم را در مورد شرایط انتقال پول، اسعار یا اسناد قابل معامله بی اسم تهیه و جهت آگاهی مسافرین به دسترس اداره هوا نوردی ملکی و شرکت های هوایی قرار می دهد.

(۳) شرکت های هوایی مکلف اند، معلومات مندرج فقره (۲) این ماده را در تکت درج و جهت آگاهی مسافرین در اختیار آنها قرار دهند.

### تهیه محل کاری

ماده سیزدهم:

اداره هوا نوردی، محل کاری مناسب را برای کارکنان گمرکات در میدان های هوایی بین المللی کشور، جهت خانه پری اظهار نامه های پول، اسعار و سند قابل معامله بی اسم و تسلیمی آن تهیه

خلکو او دمسافرو دپوهاوي په موخه اړین تدبیرونه تر لاس لاندې ونیسي او د نړیوالو هوایی میدانونو او ځمکنیو بندرونو د لید وړ ځایونو کې تبلیغاتي بل بوردونه او پوسترونه نصب کړي.

(۲) د افغانستان بانک مکلف دی د پیسو، اسعارو یا د معاملې وړ بې نومه سندونو د لېږد د شرایطو په هکله اړین معلومات چمتو او د مسافرینو دپوهاوي په موخه د ملکی هوا نوردی د ادارې او هوایی شرکتونو په واک کې ورکړي.

(۳) هوایی شرکتونه مکلف دي، د دې مادې په (۲) فقره کې درج شوي معلومات په ټکت کې درج او د مسافرو دپوهاوي په موخه دهغوی په واک کې ورکړي.

### د کار د ځای برابرول

د یار لسمه ماده:

دهوا نوردی اداره، دهېواد په بین المللی هوایی ډگرونو کې د پیسو، اسعارو یا د معاملې وړ بې نومه سندونو او د اظهار لیکونو د ډکولو او دهغوی د سپارلو په موخه د گمرکونو د کار کوونکو له پاره



دکار مناسب ځای برابر وي.

### د دیتابیس رامنځته کول

څوارلسمه ماده:

دگمرکونو عمومي رياست د افغانستان بانک په همکاري، دمالي استخباراتو څانگې ته دمالي رپوټونو دلپړلو په موخه اليکترونيکي سيستم رامنځته کوي دمالي استخباراتو څانگه به رسيدلي رپوټونه په اړوند دیتابیس کې درجوي اود پيسو وينځلو اوله جرمونو څخه دراپيدا شوو عوايدو څخه د مخنيوي د قانون د حکمونو سره سم ترگټې اخيستنې لاندې نيسي.

### دمياشتنيو غونډو جوړول

پنځلسمه ماده:

د افغانستان بانک دگمرکاتو د عمومي رياست په همکاري، ددې مقرري د حکمونو دلپړي کولو، همغږي، گډوډهڅو اود اړوندو کاري پايلو دارزوني په موخه، اړوندو ادارو سره مياشتني ناستې جوړوي.

می نماید.

### ایجاد دیتابیس

ماده چهاردهم:

ریاست عمومی گمرکات به همکاری د افغانستان بانک، سیستم الکترونيکي را جهت ارسال راپور ها به واحد استخبارات مالی ایجاد می نماید. واحد استخبارات مالی راپور های واصله را در دیتابیس مربوطه درج و طبق احکام قانون جلوگیری از پول شویی و عوايد ناشی از جرایم مورد استفاده قرار می دهد.

### تدویر جلسات ماهوار

ماده پانزدهم:

د افغانستان بانک به همکاری رياست عمومی گمرکات ، جهت تطبيق احکام این مقرره، هماهنگی و تشریک مساعی و ارزیابی نتایج کاری مربوط ، جلسات ماهوار را با سایر ادارات ذیربط دایر می نماید.

## د کړنلارې جوړول

شپاړسمه ماده:

ددې مقررې د حکمونو د بڼه پلې کېدو په موخه، د افغانستان بانک د گمرکونو د ادارې په همکاري کولای شي، کړنلارې اولايحي وضع کړي.

## انفاذ

اوولسمه ماده:

دغه مقررې په رسمي جريده کې له خپرېدو څخه يوه مياشت وروسته نافذېږي.

## وضع طرز العمل

ماده شانزدهم:

به منظور تطبيق بهتر احكام اين مقررې، د افغانستان بانک به همکاري اداره گمرکات می تواند، طرز العمل ولوايح را وضع نمايد.

## انفاذ

ماده هفدهم:

این مقررې یک ماه بعد از نشر در جريده رسمي نافذ می گردد.

## اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی  
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف  
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت  
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد  
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC  
OF  
AFGHANISTAN  
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL  
GAZETTE**

**Extraordinary Issue**

- **Law on Control of Tobacco**
- **Law on Prohibition of Recruitment of Children in Military Contingencies**
- **Regulation on Control and Reporting of Transference of Money , Currency and Unnamed Transactional Documents in Border Customs**

**Date: 17<sup>th</sup> February.2015**

**ISSUE NO :(1162)**